

Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації

Соковыжималка/Блендер

Соковыжималка/Блендер

MJ-W171P



Содержание

Меры предосторожности	1
Наименование компонентов и	
Инструкции по уходу	2 - 3
Как пользоваться соковыжималкой	4
Как пользоваться блендером	5
Очистка аппарата	6 - 7
Автоматический предохранитель	8
Техническая характеристика	8

Зміст

Заходи безпеки	1
Назви деталей та вказівки	
з використання	2 - 3
Як використовувати	
соковыжималку	4
Як використовувати блендер	5
Як чистити	6 - 7
Захисний автоматичний вимикач	8
Технічні характеристики	8

Благодарим Вас за приобретение соковыжималки/миксера MJ-W171P.
Пожалуйста, перед использованием нашего изделия внимательно прочитайте
эту инструкцию и сохраните её на будущее.

Дякуємо за придбання соковыжималки/блендеру MJ-W171P.
Прочитайте, будь ласка, уважно цю інструкцію з експлуатації перед тим, як використовувати
пристрій та збережіть її для отримання довідок у майбутньому.

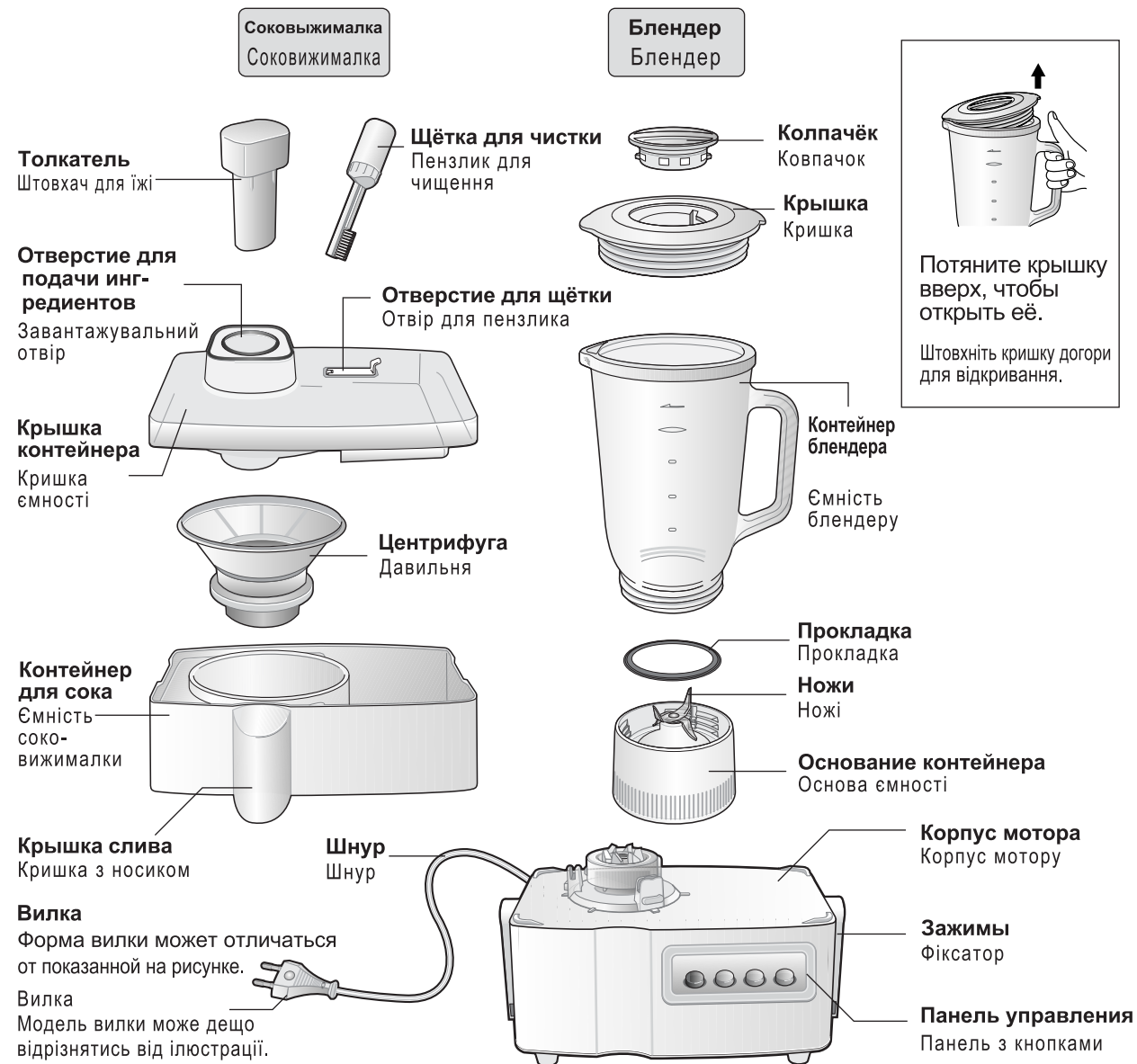
1 Меры предосторожности

1. Прежде чем использовать изделие, убедитесь, что напряжение и частота, указанные на пластинке, расположенной внизу изделия, соответствуют напряжению и частоте в местной эл/сети.
2. Во избежание риска поражения электрическим током не помещайте в воду и другие жидкости корпус двигателя, кабель питания и вилку.
3. Если изделие используется детьми или в непосредственной близости от них, необходимо тщательное наблюдение за ними.
4. Отключайте вилку питания от сети, когда изделие не используется, перед чисткой и сборкой/разборкой.
5. Не включайте изделие, если повреждён кабель питания или вилка, или если в работе были какие-либо сбои, а так же если аппарат упал или получил другие повреждения. Обратитесь в ближайший авторизованный сервис для проверки, ремонта или электрической или механической настройки изделия.
6. Если сетевой шнур повреждён, во избежание опасности он должен быть заменён производителем или его сервисным центром или другим персоналом, имеющим такую же квалификацию.
7. Не помещайте пальцы и посуду, например ложки, в работающий блендер. Если продукты застряли в отверстии для подачи ингредиентов, используйте толкатель или другие куски фруктов или овощей для проталкивания их вниз.
8. Всегда используйте блендер при закрытой крышке.
9. Никогда не ставьте основание контейнера на корпус мотора, не закрепив его как следует.
10. Ножи очень острые. Обращайтесь с ними очень осторожно.
11. Не собирайте аппарат, если вокруг центрифуги или в контейнерах имеются остатки продуктов.
12. Не помещайте в контейнер горячие вещества (более 60 °C).
13. Не используйте аппарат для каких-либо других целей, кроме тех, для которых он предназначен.

1 Заходи безпеки

1. Перед використанням пристрою, впевніться, що напруга та частота вказані на пластинці, що розташована на дні виробу, відповідають напрузі та частоті Вашої електромережі.
2. Для запобігання ураженню електричним струмом не піддавайте корпус мотору, шнур або вилку дії води або іншої рідини.
3. Необхідно уважно доглядати, якщо пристрій використовується дітьми або поруч з дітьми.
4. Вимикайте пристрій з розетки, якщо ви не користуєтесь ним, перед чищенням та перед розбиранням/збиранням частин.
5. Не використовуйте цей пристрій, у разі пошкодження шнура чи вилки, або після несправної роботи, а також, якщо пристрій впав або отримав інші пошкодження. Зверніться до найближчого авторизованого сервісу для перевірки, ремонту, електричного або механічного налаштування приладу.
6. Якщо шнур пошкоджено, для запобігання небезпеці він має бути замінений виробником чи його сервісним центром або іншою особою, що має таку ж кваліфікацію.
7. Не поміщайте руки та начиння, наприклад, ложки, до працюючої соковыжималки або блендеру. Якщо їжа застряє у завантажувальному отворі, використовуйте штовхач для їжі або інший шматочок фруктів чи овочів, щоб проштовхнути її вниз.
8. Завжди вмикайте блендер, коли він закритий кришкою.
9. Ніколи не ставте основу ємності на корпус мотору, якщо ви не закріпили ємність блендеру.
10. Ножі гострі. Поводьтеся з ними обережно.
11. Не збирайте пристрій, якщо навкруг основи давильні або в ємностях залишилася їжа.
12. Не кладіть гарячі речовини (більш ніж 60°C) до ємності блендеру.
13. Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей окрім тих, для яких його призначено.

2 Наименование компонентов и Инструкции по уходу Назви деталей та вказіки з використання



Блокиратор Захисне закріплення

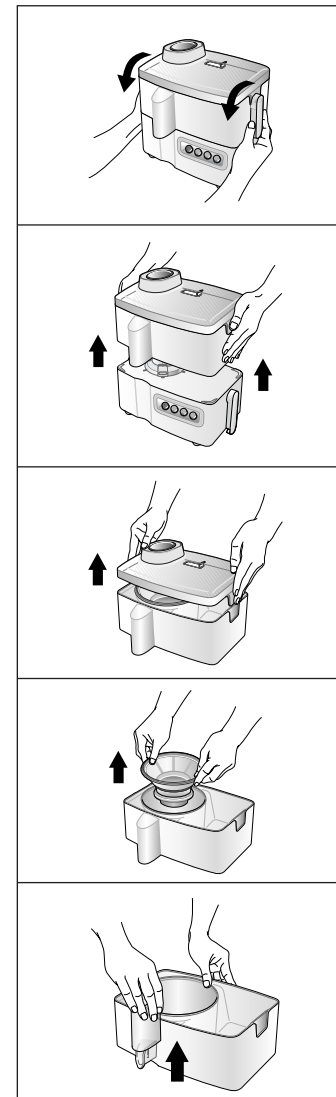
Блокиратор разработан для того, чтобы блендер нельзя было включить при недостаточном закреплении контейнера. Не нажимайте на блокиратор каким-либо предметом, палочкой и пр. Если кольцо на обратной стороне основания контейнера отжато во время сборки, мотор не включится.

Захисне закріплення призначене для запобігання увімкнення блендеру, коли ємність ще не встановлено на місце. Не натискайте кнопку захисного закріплення ніякими інструментами, паличками тощо. Якщо ущільнювальне кільце позаду основи ємності натискається під час збирання, мотор не працюватиме.



Примечание: Если контейнеры не зафиксированы надлежащим образом, мотор не включится
ПРИМІТКА: Якщо ємності приєднані або закріплені неправильно, мотор не працюватиме.

Соковыжималка Соковыжималка



Разборка

Освободите зажимы

Сдвиньте вверх контейнер для сока.

Снимите крышку контейнера.

Снимите центрифугу.

Снимите крышку слива.
● Крышка слива не может быть удалена пока одета крышка контейнера.

Для сборки следуйте инструкциям в обратной последовательности

ЩОБ РОЗІБРАТИ, поверніть фіксатори.

Підніміть ємність соковыжималки.

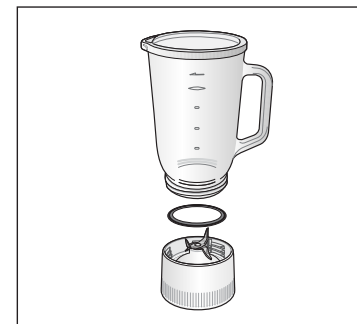
Зніміть кришку ємності.

Зніміть давяльню.

Зніміть кришку з носиком.
● Кришку з носиком неможливо зняти з закріпленою кришкою ємності.

При збиранні виконуйте ці дії у зворотному порядку.

Блендер Блендер



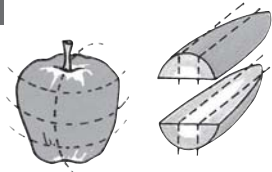
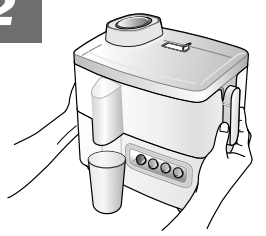
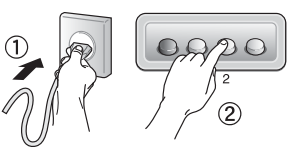
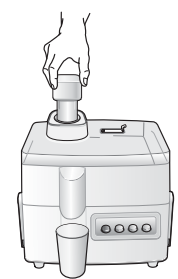
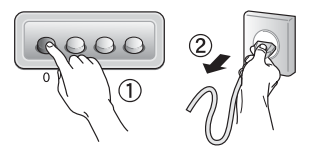
Примечание:

- Убедитесь, что прокладка установлена при сборке контейнера блендера.
- Мотор не работает, если контейнер и его основание не скреплены друг с другом и с корпусом мотора.

ПРИМІТКА:

- При збиранні ємності блендеру обов'язково встановіть прокладку.
- Якщо ємність закріплюється чи знімається вже після того, як основу ємності було встановлено на корпус мотору, мотор не працюватиме.

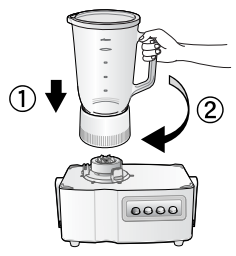
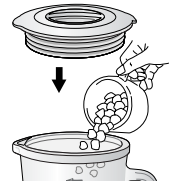
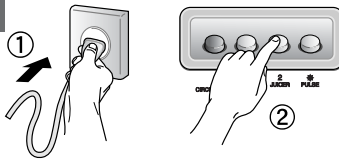
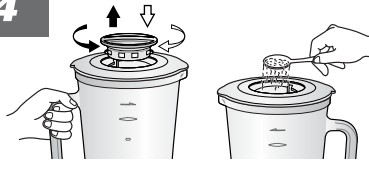
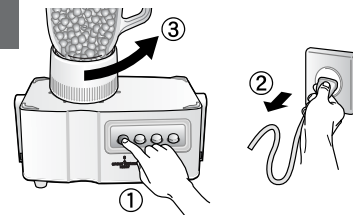
3 Как пользоваться соковыжималкой Як використовувати соковижималку

1 	Вымойте и нарежьте ингредиенты так, чтобы они проходили в отверстие для подачи ингредиентов.	Помойте та поріжте інгредієнти, щоб вони могли пройти у завантажувальний отвір.
2 	Убедитесь, что зажимы заблокированы. Под слив установите стакан или миску. ●Если контейнер для сока не закреплён должным образом, мотор не включится.	Переконайтеся, що фіксатори встановлені у правильне положення. Розташуйте склянку або миску під носиком. ●Якщо ємність соковижималки закріплена неправильно, мотор не працюватиме.
3 	Включите аппарат в сеть. Нажмите кнопку "2".	Увімкніть пристрій до розетки. Натисніть кнопку "2".
4 	С помощью толкателя проталкивайте ингредиенты в устройство подачи.	Протовхуйте інгредієнти у завантажувальний отвір за допомогою штовкача для їжі.
5 	После работы нажмите кнопку "0". Выключите аппарат из сети. ●При выключении из сети держитесь за вилку. Никогда не тяните за шнур.	Після використання натисніть кнопку "0" (вимкнення) та вийміть вилку з розетки. ●При відключенні від мережі беріть вилку за корпус та тягніть. Ніколи не тягніть за шнур.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ УВАГА

- Нельзя использовать мягкие фрукты, такие как бананы, персики или абрикосы, т.к. они образуют пюре и забивают центрифугу.
- Очищайте контейнер по мере накопления остатков продуктов, т.к. они могут попасть в сок или стать причиной неисправной работы.
- Не слід використовувати наступні інгредієнти: м'які фрукти, такі як банани, персики чи абрикоси, тому що з них виходить пюре, яке може засмітити давильню.
- Звільняйте ємність від залишків їжі, аби вони не потрапили до соку та не спричинили неполадки.

4 Как пользоваться блендером Як використовувати блендер

1 	Поместите контейнер на моторный отсек. Поверните контейнер по часовой стрелке до щелчка.	Встановіть ємність на корпус мотору. Крутіть ємність за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її.
2 	Поместите ингредиенты в контейнер и закройте крышкой.	Помістіть інгредієнти до ємності. Накрийте кришкою.
3 	Включите аппарат в сеть. Выберите одну из двух кнопок скоростей. Для более точного измельчения нажмите кнопку "PULSE".	Увімкніть пристрій до розетки. Виберіть необхідну кнопку швидкості. Використовуйте кнопку "PULSE" для точного здрібнювання.
4 	Если нужно добавить ингредиенты или специи, отверните колпачок, как показано на рисунке слева. Убедитесь, что колпачок опять установлен.	Щоб додати інгредієнти або приправи, зніміть ковпачок як показано на малюнку. Після цього обов'язково закрутіть ковпачок.
5 	После работы нажмите кнопку "0". Выключите аппарат из сети. ●При выключении из сети держитесь за вилку. Никогда не тяните за шнур.	Після використання натисніть кнопку "0" (вимкнення) та вийміть вилку з розетки. ●При відключенні від мережі беріть вилку за корпус та тягніть. Ніколи не тягніть за шнур.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ УВАГА

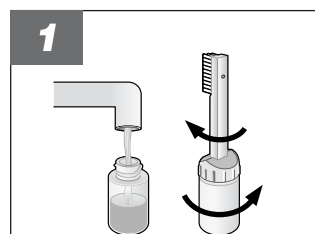
- Максимальная ёмкость: 1000 мл.
- Нельзя использовать мясо, рыбу, замороженную пищу, вязкую пищу, ингредиенты с малым количеством воды или отдельно кусочки льда.
- Не включайте аппарат с пустым контейнером.
- Твёрдые продукты сначала нарежьте кусочками (1-2 см.), затем смешайте с жидкостью.
- Не используйте блендер более чем 3 мин. без перерыва. Сделайте паузу на 1 мин., затем продолжайте.
- При появлении ненормального звука или вибрации во время работы, уменьшите количество ингредиентов.
- Максимальна кількість: 1000 мл
- Не кладіть до блендеру м'ясо, рибу, липкі продукти, продукти з низьким вмістом води або тільки кубики льоду.
- Не вмикайте пристрій з порожньою ємністю.
- По-перше, наріжте продукти кубиками (1-2 см), потім змішуйте з водою.
- Не вмикайте блендер більш ніж на 3 хвилини одноразово. Робіть паузу більш ніж на 1 хвилину, потім продовжуйте.
- Уменшіть кількість інгредієнтів, якщо почуєте дивний звук або відчуєте вібрацію під час роботи.

5 Очистка аппарата Як чистити

ПРИМЕЧАНИЕ :

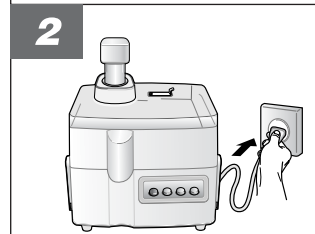
- Перед очисткой выключите аппарат из сети.
- Осторожно обращайтесь с ножами.
- Используйте холодную или тёплую воду.
- Не используйте чистящие вещества, мочалки со стальной стружкой и другие абразивные материалы.
- Не используйте бензин, растворитель, спирт и т.д.
- Эти детали небезопасно мыть в посудомоечной машине.
- В процессе эксплуатации может произойти некоторое выцветание крышки или поверхности контейнера.

СОКОВЫЖИМАЛКА СОКОВИЖИМАЛКА



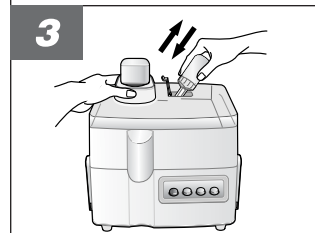
Удалите остатки продуктов из центрифуги
Налейте воду в ёмкость щётки и соберите её.
• Не пользуйтесь щёткой без воды.

Видаліть залишки їжі з давальні.
Наповніть пляшку водою.
Приєднайте пензлик.
• Не використовуйте пензлик для чищення без води у пляшці.



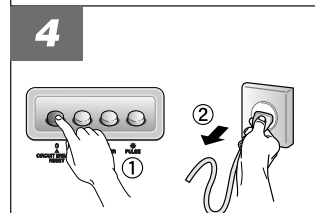
Поставьте стакан или миску под слив. Включите аппарат в сеть и нажмите кнопку "2".

Розташуйте склянку або миску під носиком.



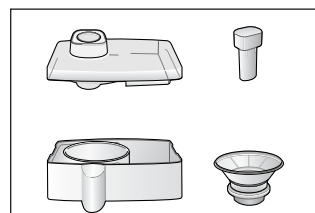
Вставьте щётку в отверстие крышки. Сжимая ручку для выпрыскивания воды из щётки, перемещайте щётку вперёд-назад.
• Чтобы не повредить центрифугу, не включайте/выключайте аппарат, пока щётка находится внутри.

Вставте пензлик в отвір у кришці та штовхайте його туди сюди, видавлюючи воду з пляшки.
• Не вмикайте та не вимикайте пристрій доки пензлик знаходиться в отворі, інакше давальня буде пошкоджена.



Выньте щётку и выключите аппарат, нажав кнопку "0". Выключите аппарат из сети. Выньте центрифугу и прополаскайте её. Очистите щётку.

Після чищення вийміть пензлик та натисніть кнопку "0" (вимкнено). Витягніть вилку з розетки. Вийміть давальню та промийте її. Почистіть пензлик.



Вымойте каждую часть в холодной или тёплой воде, протрите их и дайте полностью высохнуть, прежде чем положить на хранение.

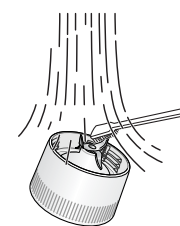
Промийте кожну деталь у холодній або теплій воді, витріть та висушіть перед зберіганням.

ПРИМІТКА:

- Перед чищенням, вимкніть пристрій із розетки.
- Обережно поведіться з ножом.
- Використовуйте холодну або теплу воду.
- Не використовуйте миючі речовини, мочалки зі сталевою стружкою або інші абразивні матеріали.
- Не використовуйте бензин, розчинник, спирт тощо.
- Не використовуйте посудомийку для миття цих частин.
- Під час використання може трапитись деяке вицвітання кришки або поверхні ємності.

БЛЕНДЕР БЛЕНДЕР

Ножи Ножи



Осторожно почистите ножи щёткой под струёй воды.

Мийте обережно під струменем води та за допомогою пензлика.

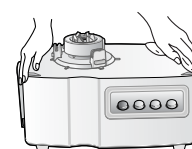
Другие части Інші частини



Вымойте каждую часть с помощью мягкой губки в холодной или тёплой воде. Сполосните и насухо вытрите.

Вимийте кожну частину холодною або теплою водою та м'якою губкою. Прополосніть та добре висушіть.

МОТОРНЫЙ ОТСЕК КОРПУС МОТОРУ



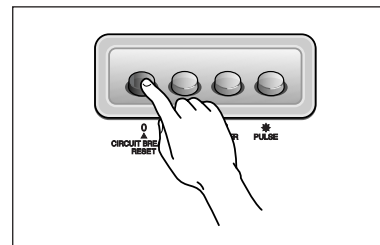
Протрите влажной тряпкой.

Протирайте корпус мотору вологою тканиною.

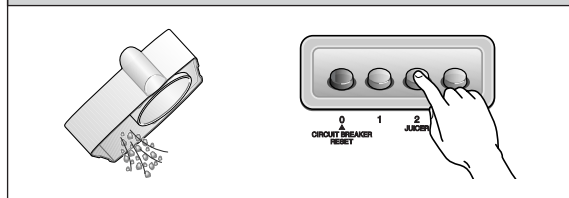
6 Автоматический предохранитель Захисний автоматичний вимикач

Когда автоматический предохранитель сработал и остановил мотор из-за перегрузки, нажмите кнопку "0" и следуйте указаниям, приведённым ниже.

Якщо автоматичний вимикач зупиняє мотор з-за перепоовнення, натисніть кнопку "0"



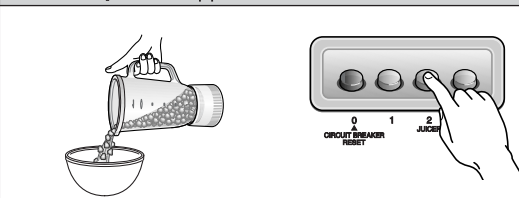
Соковыжималка СОКОВИЖИМАЛКА



Удалите остатки продуктов из контейнера. И/ИЛИ порежьте ингредиенты поменьше и аккуратно протолкните их внутрь. Возобновите работу.

Видаліть залишки їжі з ємності ТА/АБО поріжте інгредієнти ще дрібніше та проштовхніть їх у завантажувальний отвір. Повторіть вижим.

Блендер БЛЕНДЕР



Уменьшите количество продуктов более чем наполовину. Возобновите работу. Если блендер всё же не работает, нажмите кнопку "0" ещё раз, затем возобновите работу.

Скоротіть вміст інгредієнтів навпіл. Продовжте змішування. Якщо пристрій знов не вмикається, натисніть "0" (вимкнено) та включіть знову.

7 Техническая характеристика Технічні характеристики

	Соковыжималка	Блендер
Источник питания	220 - 240 В	50 - 60 Гц
Мощность	210 - 230 Вт	
Длительность работы	Продолжительная (повторение цикла: 2 мин. Вкл., 2 мин. Выкл.)	Продолжительная (повторение цикла: 3 мин. Вкл., 1 мин. выкл.)
Ёмкость контейнера	—	Максимум 1000 мл.
Габаритные размеры (ВхШхГ)	примерно 32.0 x 29.0 x 21.5 см.	примерно 32.0 x 29.0 x 21.5 см.
Масса (вес), кг	примерно 2.9 кг.	примерно 2.9 кг.
Приспособление	Щётка для чистки	

	При використанні соковыжималки	При використанні блендеру
Живлення	220-240 В	50-60 Гц
Споживана потужність	210-230 Вт	
Час використання	Тривалий (чергування: 2 хв. Увімкнено, 2 хв. Вимкнено)	Тривалий (чергування: 3 хв. Увімкнено, 1 хв. Вимкнено)
Вміст ємності	—	Максимум 1000 мл
Габарити	приблизно 32,0 X 29,0 X 21,5 см	приблизно 32,0 X 29,0 X 21,5 см
Вага	приблизно 2,9 кг	приблизно 2,9 кг
Додаткове приладдя	Пензлик для чищення	

Дату изготовления Вы можете определить по серийному номеру, расположенному на задней части изделия.

Серийный номер XXXxxx

1-ая цифра: год (последняя цифра номера года)

4 - 2004, 5 - 2005, 6 - 2006

2-ая и 3-я цифра: месяц (в цифровом выражении)

01 – Январь, 02 – Февраль, ...12 – Декабрь

Установленный производителем срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за серійним номером, що розміщений на задній частині виробу.

Серійний номер X XX xxx

1-ша цифра: рік (остання цифра номеру року)

4 - 2004, 5 - 2005, 6 - 2006

2-га та 3-тя цифри: місяць (у цифровому виразі)

01 - Січень, 02 - Лютий, ... 12 - Грудень

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Мацушита Электрик Индастриал Ко.,Лтд.
Осака, Япония

Мацусіта Електрик Індастріал Ко., Лтд.
Осака, Японія

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka, Japan

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Напечатано в Японии
Надруковано в Японії
Printed in Japan

JZ50K130
R0204T0